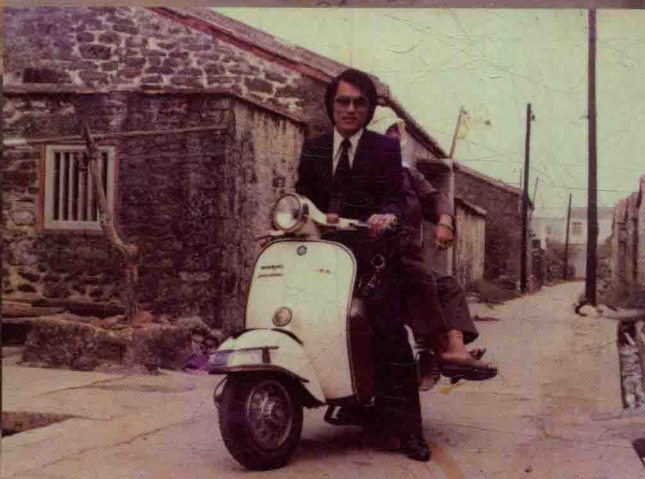


老 照 的 故 事

澎湖生活老照片徵選專輯



老 照 的 故 事

澎湖生活老照片徵選專輯

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

老照的故事：澎湖生活老照片徵選專輯 / 張美惠總編輯. -- 澎湖縣馬公市：澎湖縣文化局, 民104.12

面；公分. -- (澎湖縣文化資產叢書；252)
ISBN 978-986-04-6203-6(平裝)

1.人文地理 2.照片集 3.澎湖縣

733.9/141.4

104020907

澎湖縣文化資產叢書 252

老照的故事

澎湖生活老照片徵選專輯

指導單位 文化部、澎湖縣政府

主辦單位 澎湖縣政府文化局

發行人 曾慧香

總編輯 張美惠

編輯 莊凱証

美術校對 蔡麗莎

文字校對 莊凱証

出版單位 澎湖縣政府文化局

澎湖縣馬公市中華路230號

電話：06-9261141

傳真：06-9276602

網址：<http://www.phhcc.gov.tw>

印刷廠商 承印實業股份有限公司

新北市土城區永豐路195巷7弄2號

電話：02-22660838

出版日期 中華民國104年12月

定價 新臺幣250元整

GPN 1010401956

ISBN 978-986-04-6203-6

本書保有所有權利。欲利用本書全部或部分內容者，
需徵求澎湖縣政府文化局及相關著作權人同意與書面授權。

縣長序4
局長序5
出版序6

媽宮城內生活 8

馬公松島紀念碑9
專賣局澎湖出張所10
同中庭11
小孩與狗12
騎木馬12

烽火戰爭生活 13

跨國友誼14
日籍友人14
史文桂將軍15
歡送尹殿甲隊長16
好姐妹17
入伍前合影留念18
乙種國民兵訓練班19

信仰文化生活 20

花宅廟眾王爺出巡21
泰山石敢當22
魑魅魍魎辟邪物23
水關24
石塔25
鎮煞碑26
藥壺祈福27
報馬仔28
拜廟口29
繞境30
七刀一劍四矢31

歲時祭儀生活 32

拜七娘媽33

農業作山生活 34

艷陽下收花生35
牛耕歲月36
採收花生37
蒙古包38
掘土豆39
採收40
滿載而歸41
菜宅42

漁業討海生活 43

魚乾製作44
曬魷魚剝魷爪45
烏嶼魚灶46
出海前的準備47
曬小管乾48
漁家女49
打章魚50
捉魚栽51
曬魚乾52

生命禮俗生活 53

林雲與陳氏語結婚紀念照54
太夫人大壽54
辦喜事，閤家歡55
迎新娘56
迎親57
婚禮的祝福58

休閒娛樂生活 59

遊玩60
戀愛61
打寸子62

聚落建築生活 63

- 亭仔下補網64
- 亭仔下工作65
- 古厝懷舊66
- 尾寮巷裡的偉士牌67
- 進士第68
- 澎湖進士第69

教育采風生活 70

- 孔子廟71
- 校舍落成後實況72
- 幼稚園表演秀73
- 幼稚園畢業照74
- 為校爭光75
- 參加全縣演講比賽第一名76
- 升旗典禮頒獎77
- 團體舞蹈練習78
- 小學畢業79
- 好同學好朋友80
- 池東國校遠足通梁大榕樹81
- 晨間檢查82
- 民眾補習班畢業83
- 水產學校樂隊84
- 節目表演85
- 整理校園環境86
- 教育廳長官蒞校訪視87
- 澎水一家88
- 澎湖縣少年棒球聯誼賽冠軍89
- 中正國小第二屆師生畢業照90
- 扶輪杯少棒賽冠軍91
- 運動會跳箱表演92
- 跳土風舞93
- 教學觀摩會94
- 全校模範兒童競選95

社會人文生活 96

- 母子97
- 先祖—老太爺97
- 哥兒們98
- 青年人99
- 五歲春節紀念留影100
- 叔侄合照101
- 老同事102
- 出遊103
- 好姐妹們104
- 國民黨黨員大會開會情形105
- 國民黨黨員大會合影留念106
- 手足情—相親相愛107
- 鄭祕書獲鎮、方課長思溫就職週年合影紀念108
- 新年快樂—全家福109
- 50年代的縣政府前110
- 50年代青年—夥伴們111
- 懷念的老牛車112
- 復古的年代見證113
- 春節—全家福114
- 強國強種響應一人一元捐獻體育館運動115
- 跨海大橋116
- 三代同堂出遊榕園117
- 跨海橋改變澎湖118
- 增產報國標語119
- 四方古井120
- 古厝巡禮121
- 舢舨122
- 搖櫓舢舨123
- 日本馬公會奉獻觀音佛像開光典禮124
- 澎湖廳125
- 李玉林縣長玉照126

老 照 的 故 事

澎湖生活老照片徵選專輯

縣長序4
局長序5
出版序6

媽宮城內生活 8

馬公松島紀念碑9
專賣局澎湖出張所10
同中庭11
小孩與狗12
騎木馬12

烽火戰爭生活 13

跨國友誼14
日籍友人14
史文桂將軍15
歡送尹殿甲隊長16
好姐妹17
入伍前合影留念18
乙種國民兵訓練班19

信仰文化生活 20

花宅廟眾王爺出巡21
泰山石敢當22
魑魅魍魎辟邪物23
水關24
石塔25
鎮煞碑26
藥壺祈福27
報馬仔28
拜廟口29
繞境30
七刀一劍四矢31

歲時祭儀生活 32

拜七娘媽33

農業作山生活 34

艷陽下收花生35
牛耕歲月36
採收花生37
蒙古包38
掘土豆39
採收40
滿載而歸41
菜宅42

漁業討海生活 43

魚乾製作44
曬魷魚剝魷爪45
烏嶼魚灶46
出海前的準備47
曬小管乾48
漁家女49
打章魚50
捉魚栽51
曬魚乾52

生命禮俗生活 53

林雲與陳氏語結婚紀念照54
太夫人大壽54
辦喜事，閤家歡55
迎新娘56
迎親57
婚禮的祝福58

休閒娛樂生活 59

遊玩60
戀愛61
打寸子62

聚落建築生活 63

- 亭仔下補網64
- 亭仔下工作65
- 古厝懷舊66
- 尾寮巷裡的偉士牌67
- 進士第68
- 澎湖進士第69

教育采風生活 70

- 孔子廟71
- 校舍落成後實況72
- 幼稚園表演秀73
- 幼稚園畢業照74
- 為校爭光75
- 參加全縣演講比賽第一名76
- 升旗典禮頒獎77
- 團體舞蹈練習78
- 小學畢業79
- 好同學好朋友80
- 池東國校遠足通梁大榕樹81
- 晨間檢查82
- 民眾補習班畢業83
- 水產學校樂隊84
- 節目表演85
- 整理校園環境86
- 教育廳長官蒞校訪視87
- 澎水一家88
- 澎湖縣少年棒球聯誼賽冠軍89
- 中正國小第二屆師生畢業照90
- 扶輪杯少棒賽冠軍91
- 運動會跳箱表演92
- 跳土風舞93
- 教學觀摩會94
- 全校模範兒童競選95

社會人文生活 96

- 母子97
- 先祖—老太爺97
- 哥兒們98
- 青年人99
- 五歲春節紀念留影100
- 叔侄合照101
- 老同事102
- 出遊103
- 好姐妹們104
- 國民黨黨員大會開會情形105
- 國民黨黨員大會合影留念106
- 手足情—相親相愛107
- 鄭祕書獲鎮、方課長思溫就職週年合影紀念108
- 新年快樂—全家福109
- 50年代的縣政府前110
- 50年代青年—夥伴們111
- 懷念的老牛車112
- 復古的年代見證113
- 春節—全家福114
- 強國強種響應一人一元捐獻體育館運動115
- 跨海大橋116
- 三代同堂出遊榕園117
- 跨海橋改變澎湖118
- 增產報國標語119
- 四方古井120
- 古厝巡禮121
- 舢舨122
- 搖櫓舢舨123
- 日本馬公會奉獻觀音佛像開光典禮124
- 澎湖廳125
- 李玉林縣長玉照126

生活好友—老「照」的時代感

澎湖群島擁有迷人的自然景致以及純樸的人文風情，島嶼間具有獨一無二的生活象限。歷經無數時代的動盪，澎湖自古以來，一直是國際舞台上的焦點，舉凡軍事戰火、史前遺跡、經商貿易、移民航路、香火信仰、殖民探險等，是根深蒂固的文化底蘊。居住於此的住民順應自然生態與氣候，演替出適地適種的生活紋理，日復一日，年復一年，自然形成一套智慧準則。石滬、菜宅、合院式住宅，都是先民智慧的典型代表；就地取材、自然工法、冬暖夏涼，一種與生態環境共生的相處模式，皆屬澎湖文化符碼。「澎湖舊八景」、「澎湖玄武岩」、「花宅聚落」、「吉貝石滬群」、「世界最美麗的海灣」等，不論是史料記載、臺灣世界遺產潛力點名單或是國際組織評選，澎湖從未缺席。

民國 99 年（2010）4 月 3 日，澎湖生活博物館（以下簡稱澎博館）正式開館營運，一方面接軌國際化的博物館視野，一方面開創專業化的博物館定位。典藏：蒐藏地方生活文物，發掘珍貴稀有古物；研究：記錄在地耆老智慧，承傳聚落資源脈絡；展示：展現傳統文化價值，實踐居民行動理念；教育：營造知識學習環境，擘劃友善參與平台。博物館四大功能，緊密相連，缺一不可，澎博館的使命便在核心任務下一一定位。典藏、研

究、展示、教育等基本功能，四者環環相扣，互為相連，展現每一座博物館既有的運作核心。文物徵集是本縣文化資產保存工作重點之一，博物館展示物件的主要來源，與民眾參與息息相關，透過「物」的蒐集，勾勒地方生活面貌。

生活中的「老味道」，無所不在，舉凡老字號、老朋友、老東西、老照片等，特別是老照片，牽動所有人事物。為增進民眾對在地生活文化之互動性、連結性以及記憶性，99 年配合澎博館開館，規劃「澎湖生活老照片徵集活動」，透過紙質文物的蒐集與地方記憶的發掘，重塑澎湖生活面容，發現珍貴史料線索。老照片的年代定格於 70 年代以前，既珍貴又道地的生活畫面，迄今已累積可觀的成果，民眾所提供的照片，甚至是明信片，自班駁的痕跡、古舊的色澤可目睹一段段歷史往事，每一張影像記錄，如農漁業、民間信仰、教育采風、生命禮俗、建築聚落、休閒娛樂等生活，具有各時代的生活意義與價值。今將老照片彙編為老「照」的故事：澎湖生活老照片徵選專輯出版，感謝民眾的參與，提供手邊的珍藏，每一幀老照片，猶如一位情誼深厚的老朋友，讓本縣文化資產紀錄更厚實。值此出版之際，謹為序。

澎湖縣縣長 陳光復 謹識

穿梭時空的紙精靈

一張輕薄的紙，掀起片片憶光，那一年，這一天，全家福照、新人照、風景照、出遊照或是慶典照……，皆是人生中不可錯過的精彩記錄。人人心中皆有一本生活記錄簿，伴隨成長、走動，留下最令人難忘的一刻。孩兒週歲、男兒從軍、終生大事、賀年新春、祈福酬神……等生活寫照，深入在地每一角落，發現生命力，鏡頭下的澎湖萬象值得永存。在生長之地找到似曾相識的生活影、生活物、生活事、生活人。曾經一起生活過的點點滴滴，是否仍埋藏在走動的歲月裡，靜待翻開塵封已久的收納盒，浮現一段段生活深影。

影像，保留了時間畫面；亦凝固了當時的人事地物，青春能否被留住呢？照片即是最佳例子。老照片，如何定義？老生活，如何解釋？二者看似分離的個體，卻一直在時空中發酵。照片，可以是一份日常記錄；亦可以是一種常態回憶，時間加速了紙張影像的質感，也增進了人與物之間的情流。照相技術的發明，形塑了人的資料記憶庫，更追溯著逝去的生活場景。每位時代下的生活人，所產生的詮釋觀點，依循提供者的思緒，澎湖生活博物館承先啟後，將老照片視為生活地景的一部分，扮演傳承、教育、回味的角色，並且對照今日，開啟日後的生活接續。

民國 99 年（2010），澎博館為增進民眾對在地生

活文化之互動性、連結性以及記憶性，特規劃「珍藏時光—生活寶藏盒的故事：澎湖生活老照片徵集活動」，徵集主題包括海洋貿易生活、媽宮城內生活、烽火戰爭生活、信仰文化生活、歲時祭儀生活、農業作山生活、漁業討海生活、生命禮俗生活、休閒娛樂生活、聚落建築生活、教育采風生活、社會人文生活及各行各業生活等單元。透過紙質文物的蒐集與地方記憶的發掘，重塑澎湖生活面容，進而連結珍貴的史料線索。整個徵集活動，報名表件將近 400 份，投件非常踴躍。民國 100 年（2011）進行評選，入選件數 112 件，入選照片非常豐富且多元，每張入選作品皆能表現其獨特性。不論是「第一屆的少棒賽冠軍合影」，還是「逢年過節的家族留影」，在在顯現澎湖歲月的點滴生活，是一份情感，是一段往事，希望藉由影像記錄，保存常民生活文化；維繫在地生活故事。

老照片的身分，自家庭生活點滴的記錄，走向物質文化的詮釋，件件作品述說提供者的回憶與依戀，回憶起照片中的種種場景；依戀著畫面中的種種情懷，即便數位時代已占據流通市場，唯獨那份藏在人心的生活記憶，依舊是老照片所無法被取代的一環。出版之際，透過每一張老影像，我們希望可以找回某些時空場域，也希望可以創造更多時代價值。

澎湖縣政府文化局局長 曾慧香 謹識

關於老「照」的故事

您是否曾經有過一位老朋友，
以習慣性用語來稱呼呢？
您是否曾經握有一張老影像，
以故事性報導來惦記呢？

照片是生活記錄，亦是生活回憶。民國 99 年（2010）澎湖生活博物館策劃澎湖生活老照片徵集活動，以喚醒老記憶為主軸，透由館舍內部展示，廣集澎湖生活影像，勾勒時代生活故事。徵集目的希冀建置影像博物館化、數位化、資料化系統：

- （一）影像生活化之串聯：以徵集老照片活動方式，透過全民參與，讓老照片重新找回新連結，使本館呈現生活化，更能貼近在地居民，增進時代記憶之承傳。
- （二）影像生活圈之建構：以影像蒐集、分類、運用等階段性的作業模式，建構屬於澎湖生活博物館為核心的影像生活圈。每一主題或每張照片形成重要的生活因子，是形構影像生活圈重要的來源之一。
- （三）澎湖生活老照片資料庫建置：本館除常設展所呈現的圖文資料，一方面藉由本次活動，徵集多元

主題照片，作為日後展示內容更新，增添展示單元之豐富性。另一方面將照片數位化，長期有效保存與運用。

徵集主題扣合澎湖生活博物館常設展展示單元，含括考古遺址生活、海洋貿易生活、移民墾拓生活、媽宮城內生活、烽火戰爭生活、信仰文化生活、歲時祭儀生活、農業作山生活、漁業討海生活、生命禮俗生活、休閒娛樂生活、聚落建築生活、教育采風生活、社會人文生活、各行各業生活等單元。一批來自四面八方的影像投件，齊聚一堂，正掀起一波又一波的生活浪潮，重新觸動影像與記憶的生活按鈕——來自於一張張塵封已久的老面貌。您我手邊的一張紙質影像，隨時空演進，隨兒孫傳承，一代接一代，一年續一年，十年、百年以後，老照片與博物館相遇，迸出何種火花？一項與生活老照片有關的徵集活動，經過來自各地投件者的共襄盛舉，共同為老照片生活寫下歷史見證。

不同年代的照片，會有何種生活印象呢？照片如人生，黑白也好或彩色也好，代表一種技術的轉折點。百張作品，集結成一組生活印象，會是什麼樣的影像故事呢？當下記錄這張照片的同時，會產生何種生活漣漪呢？一張張入選的老照片，勾勒出何種時代下的生活影像；似曾相識的畫面，是否勾起您那一時刻的回想呢？

當老照是一種生活介面，故事將不間斷地傳述——一個人生命史、家族生活史及地方影像史。

「老『照』的故事」，是一種深入了解地方影像的擬人化思維，往來物件背後的實質意義，追尋似曾相識的時代背景。您認識老「照」嗎？老「照」究竟是何方神聖呢？老朋友似的稱呼語，帶點玩味的性質，「老『照』」即是「老照片」，也是親近生活的好朋友。本專輯的出版，主要接續徵集活動，在百餘張入選作品中，一探澎湖昔日地景風貌、在地文化及人文故事，由您來揭開生活中的老步調、老面孔、老記憶。民國 104 年（2015），澎湖館正實現分享者的夢想，那一張張扣人心弦的畫面，即將烙印在老「照」的故事：澎湖生活老照片徵選專輯。

一張照片

傳達

每一世代的流動歲月

刻劃

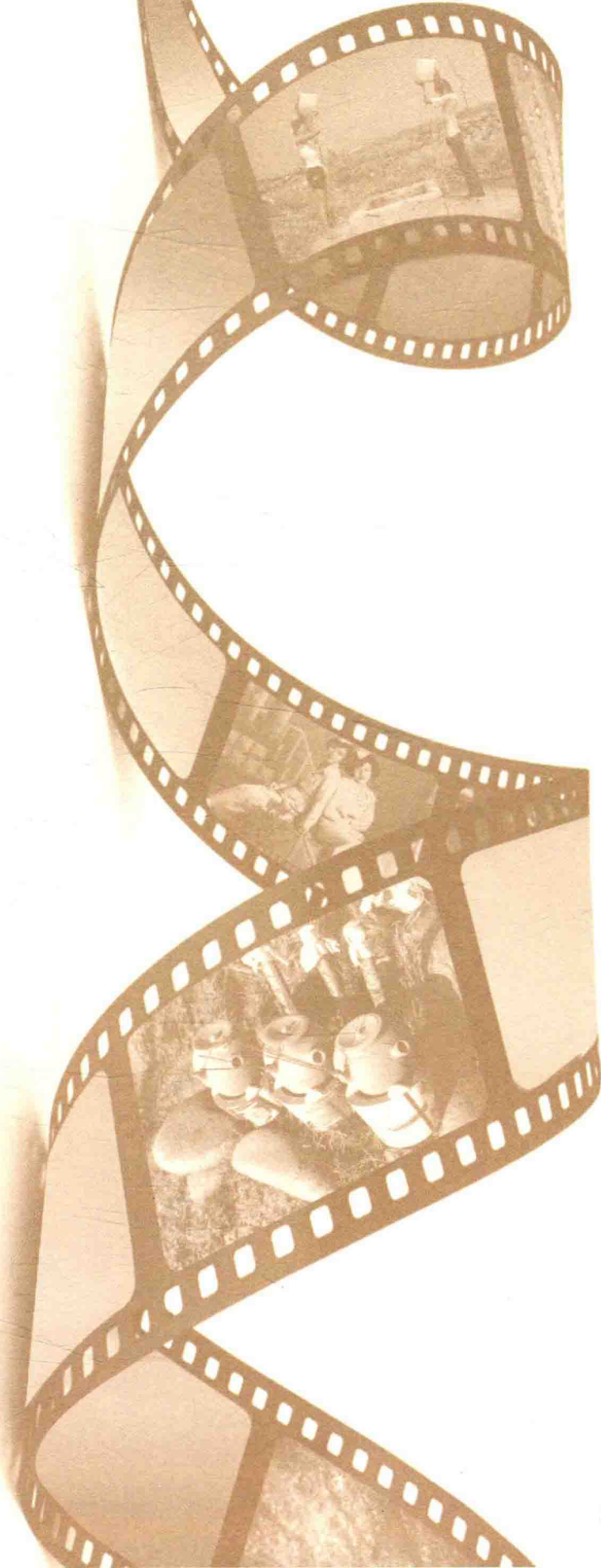
每一世代的生活紋理

澎湖生活博物館

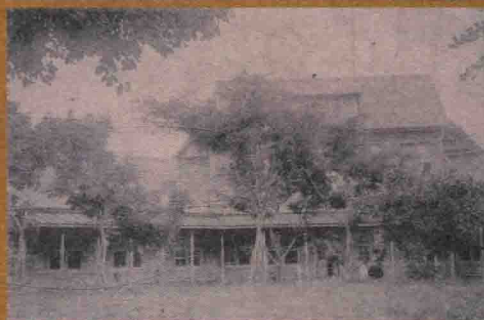
邀您

同遊老照片蒐集列車

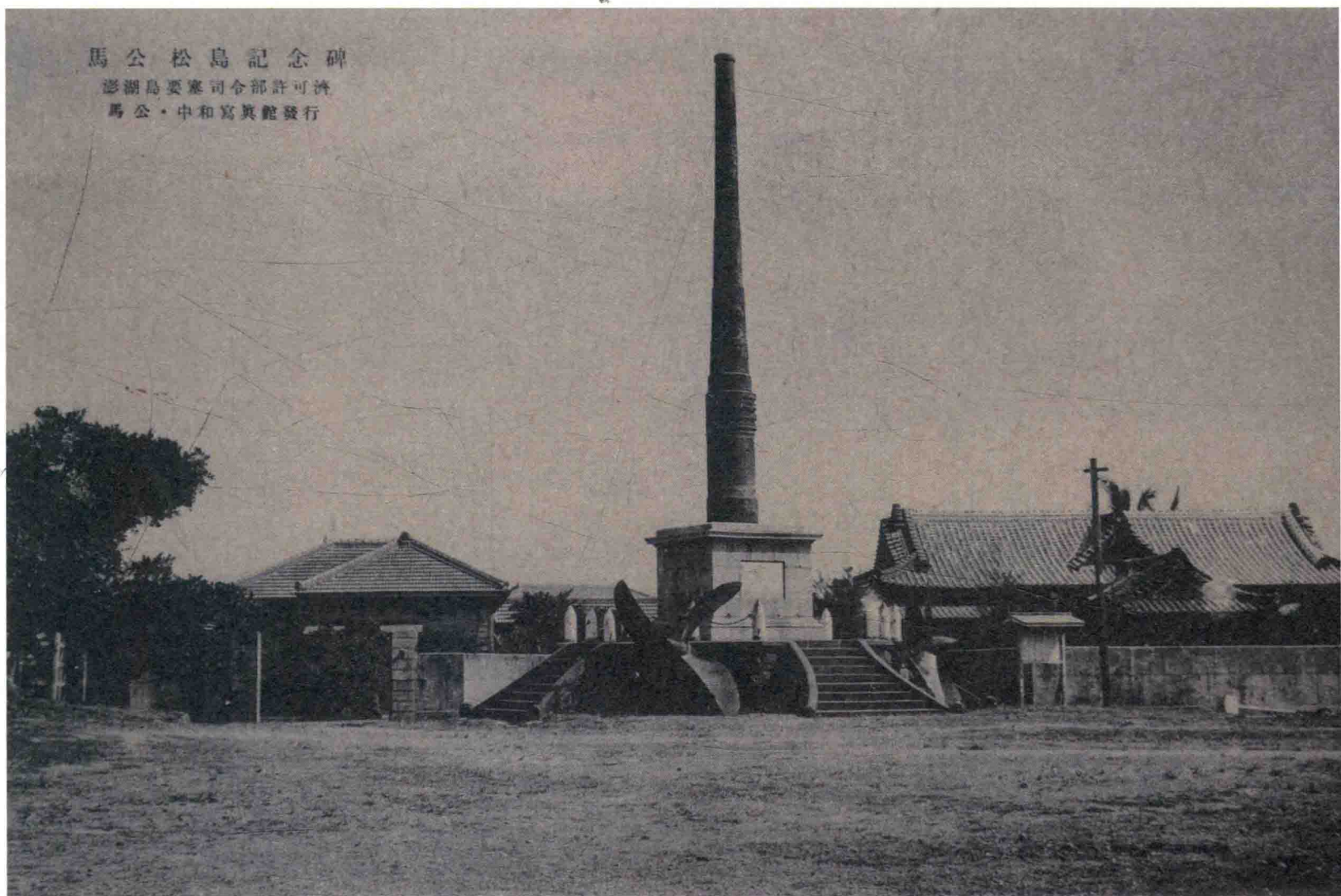
這是您的生活，亦是我們的澎湖



媽宮城內生活



築城，劃定城內與城外關係。政經軍重要單位集聚，城的歷史與定位跨越無數朝代的治理，寫下輝煌又風光的一頁。官設建設，述說一段殖民點滴；陪伴孩童的寵物及玩具，更是寫實的常民時光。



馬公松島紀念碑

澎湖島要塞司令部許可證

馬公・中和寫真館發行

年代：日治
地點：馬公
尺寸：14×8.8cm
提供者：林遠接
明信片

馬公松島紀念碑

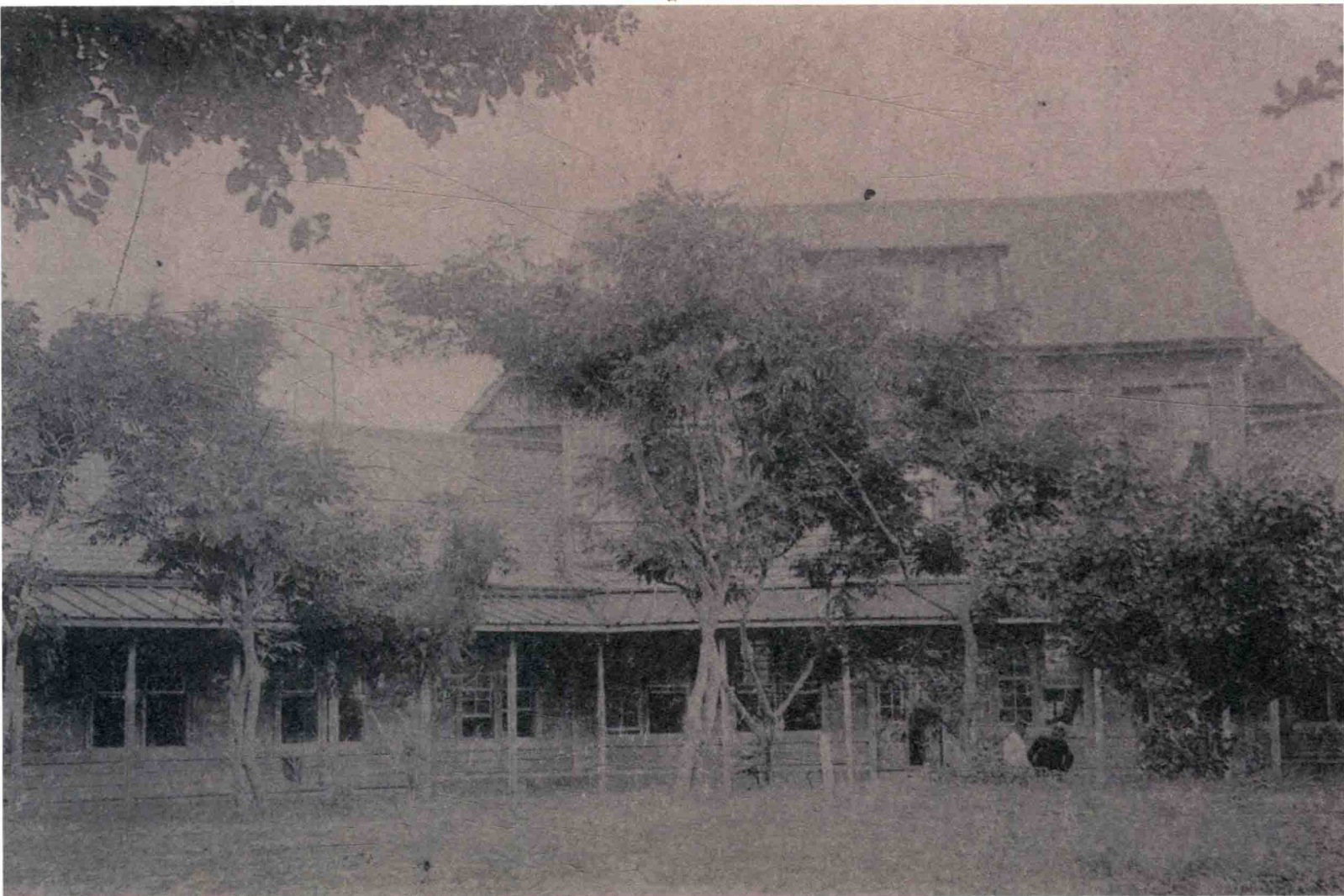
據云：日治時期日本有一艘松島艦，因故沉沒。日本政府特立碑紀念。圖片中央直立處象徵大礮（即紀念碑），紀念碑附近有房舍等建築物。

專賣局澎湖出張所

圖片現今位置約在公車總站附近，即許前省議員素葉女士住宅後面新闢公園內。
據云日治時期為公賣局員工宿舍。



年代：日治
地點：馬公
尺寸：14.4×9.5cm
提供者：林遠接
明信片



年代：日治
地點：馬公
尺寸：14.5×9.7cm
提供者：林遠接
明信片

同中庭

圖片位置大約在澎湖醫院一帶。據云：日治時期同中庭庭後有個防空洞為預防空襲及臨時停屍處，防空洞現今尚完整保存，地上建築物已全部拆除。

小孩與狗

父親高初雄五歲時與家中飼養的小黑在自宅門前合照。



年代：日治昭和 12 年（1937）
地點：中山路 10 巷 1 號
尺寸：12×8.3cm
提供者：高保信



年代：民國 49 年（1960）
地點：中山路 10 巷 1 號
尺寸：12.5×8.5cm
提供者：高保信

騎木馬

我（高保信）週歲時騎在外公送的小木馬上。